

Daily-used English in the Office [2] 办公室常用英语 PDF 转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/129/2021_2022_Daily-used_c92_129640.htm 3. Can you just give me a ballpark figure? 能不能给我一个大概的数字。Ballpark 指的是专供球类比赛的公园，特别是指大型的棒球场。例如亚特兰大勇士队 (Atlanta Braves) 的主场, Turner Field 就是一个 ballpark. 那什么是 ballpark figure 呢? 通常在棒球比赛时不是都会报今天的观众人数, 例如是 49,132 人吗? 这个数字 49,132 就是 ballpark figure, 但这只是一个大约的估计数字而已, 所以 ballpark figure 的意思就是指大约的估计数字. 所以在公司里如果老板问会计, 上个月水电费总共多少钱? 之后再加上一句, "Just give me a ballpark figure." 意思就是我只需要一个大略的数字就行了. 甚至有些老美懒到就只说 ballpark, 所以老板也有可能说, "I'll need a ballpark of the revenue last year." (我需要去年的营收的大约数字.) 你就要自己知道这个 ballpark 是 ballpark figure 的意思. 其实很多像 ballpark 这种有点俚语的讲法, 你去问美国人, 我保证他们百分之九十九点九都知道 ballpark 的意思. 但是有很多外国人, 不管他们的英语再流利, 不管在美国住多久, 却还是常常会有听不懂的状况. 像小笨霖的指导教授是欧洲人, 但在美国也待超过十年了, 英语的流利自然是不在话下. 可是呢? 有一次我跟她说 "I can only give you a ballpark." 她却问我 ballpark 是什么意思. 我讲这个小故事给各位听的原因, 就是告诉你们拿这种俚语去跟美国人交谈, 通常是没问题的, 但是如果去跟英语同样也很流利的老印, ABC, 或是在美国住了很久的外国人, 则不保证他们能听得懂. 4. Bottom line: We have to turn into profit by 2002. 最重要的

是: 我们必须在 2002 年前转亏为盈。大家看过财务报表没? 上面是一大堆密密麻麻的数字, 告诉你公司的资产有多少, 折旧多少, 应收帐款多少. 但是这些都不是最重要的, 最重要的在最下面那一行 (bottom line), 叫净赚 (Net earnings) 告诉你这家公司总共加起来到底是赚钱还是赔钱, (这其实才是最重要的, 不是吗?) 所以 bottom line 这个字后来就变成了有 ‘最重要的...’ 的意思. 例如商场上有句名言, "In business, If you dont take care of your customers, somebody else will. And that is the bottom line." (如果你不关心你的顾客的话, 其它的人会, 这是最重要的原则.) 另外 bottom line 也有 ‘最后的底限’, ‘不能再退让的原则’ 的意思. 例如老板可以告诫员工, "Bottom line: We have to ship this order by Friday." (我最后的底限是, 我们必须在星期五前运交这批货.)

5. The new CFO was sent to bring the company out of the red. 这位新的财务长被派来把公司从赤字中拯救出来。中国人喜欢红色, 所以股市大涨时盘面上都是红通通的一片. 不过欧美国家对红色的认知则大不相同, 红色就表示亏损, 赤字. 像之前提到的 bottom line 如果是用红笔写的, 那就是表示公司整体上来说是在赔钱的. 相反的如果是用黑笔写的, 则表示是赚钱的. 所以我们常可以听到 in the red 或是 in the black 这样的讲法, 其实就是指公司赚不赚钱. 当然啦, 我们也可以用最简单的讲法, lose money 和 make money 或是形容词 unprofitable 和 profitable 来表示赔钱或赚钱. 例如这家公司是赚钱的, 你可以说, "This company is in the black.", "The company is making money." 或是 "The company is profitable." 都可以. 讲到这个 profitable 让我不得不提醒大家 non-profit 这个字, 因为常常有人会搞错. Non-profit 这个字指的并不是说不赚钱的, 而是说

‘非营利性质的’，例如像消费者文教基金会我们就可以说它是一个 non-profit organization, 非营利机构, 这种组织就不是以赚钱为目的. 但 nonprofitable 的话则是指不赚钱的就等于 unprofitable 或是 non-profit-making. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com